

儋口

Drawn



休士頓臺灣基督長老教會

上帝是靈，敬拜他的人
必須以心靈和誠實敬拜

約翰 4:24



進入禮拜堂 請肅靜！

請關掉手機

Be Silent in the Sanctuary
Please turn off your cell phone

當用感謝 - 的心 -
進入祂聖殿的門 -
當用讚美 - 入祂 -
的 - 聖所 ~

我要講 - 這是
上 - 帝所定 - 著的
日 --

在此日中間
當快樂歡喜 ~

當快樂歡喜

當快樂歡喜

在此日中間

當快樂歡喜

“Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind. This is the first and greatest commandment. And the second is like it: Love your neighbor as yourself. All the Law and the Prophets hang on these two commandments.”

你著盡心、盡性、盡意疼主你的上帝。此個誠是大的，亦是頭一個，第二個亦相親像，是講，你著疼厝邊親像自己。此兩條誠是全律法佻先知的總根頭。

新的誠命

你著盡心、盡性、盡意疼主
你的上帝。此個誠是大的，
亦是頭一個，第二個亦相親
像，是講，你著疼厝邊親像
自己。此兩條誠是全律法恰
先知的總根頭。（馬太 22 章 37-40

1. Father, we love

You

We worship and

adore You

Glorify Thy Name

Glorify Thy

Name

Glorify Thy

Name

2 Jesus, we love

You

We worship and

adore You

Glorify Thy Name

Glorify Thy

Name

Glorify Thy

Name

3 Spirit, we love

You

We worship and

adore You

Glorify Thy Name

Glorify Thy

Name

Glorify Thy

Name

禱告



**As the deer panteth
for the water**

So my soul longeth after Thee

You alone are

my heart's desire

And I long to worship Thee

**You alone are my Strength,
my Shield**

**To You alone may my spirit
yield**

**You alone are my heart's
desire**

And I long to worship Thee.

**You're my Friend and
You are my Brother
Even though You are a
King
I love You more than any
other
So much more than**

**You alone are my Strength,
my Shield**

**To You alone may my spirit
yield**

**You alone are my heart's
desire**

And I long to worship Thee.

**I want You more than
gold or silver
Only You can satisfy
You alone are the real
joy-giver
And the apple of my
eye**

**You alone are my Strength,
my Shield**

**To You alone may my spirit
yield**

**You alone are my heart's
desire**

And I long to worship Thee.

上帝十條誡

The 10 Commandments



**第一誡：我以外，你
不可有別的上帝。**

You shall have no other gods before M
e.

**第二誡：不可為自己
雕刻偶像。**

You shall not make idols

第三誡：不可濫稱耶和華你的上帝的名。

You shall not take the name of the LORD your God in vain.

第四誡：當記得安息日、守它為聖。

Remember the Sabbath day, to keep it holy.

**第五誡：當孝敬你的
老父老母。**

Honor your father and your mother.

第六誡：不可害死人。

You shall not murder.

第七誡：不可行姦淫。

You shall not commit adultery.

第八誡：不可偷竊。

You shall not steal.

第九誡：不可作假的 干證陷害你的鄰舍

You shall not bear false witness against your neighbor.

第十誡：不可貪心。

You shall not covet.

**Take my life and let it be
Consecrated, Lord, to Thee**

**Take my hands
and let them move**

**At the impulse of Thy love,
At the impulse of Thy love.**

**Take my feet and let them be
Swift and beautiful for Thee
Take my voice and let me sing
Always, only, for my King,
Always, only for my King.**

**Take my lips and let them be
Filled with messages for Thee
Take my silver and my gold,
Not a mite would I withhold,
Not a mite would I withhold.**

Take my will and make it Thine

It shall be no longer mine

Take my heart it is Thine own,

It shall be Thy royal throne,

It shall be Thy royal throne.

Take my life

Take my life

(O, Change my life, Lord)

Take my life

(It belongs to you)

Take my life

(O, Lord, I am Yours)

儋口

Drawn



The Lord's Prayer:

Our Father, which art in heaven,
hallowed be Thy name.

Thy kingdom come,
Thy will be done in earth,
as it is in heaven

Give us this day our daily bread.
And forgive us our debts,
as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil:

For Thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever. Amen.

主禱文

阮在天裡的父
願您的名聖

您的國臨到

您的旨意得成

在地裡親像在天裡

阮的日食 今仔日給阮

赦免阮的辜負，親像阮亦有

赦免辜負阮的人

勿得導阮入於試

著救阮脫離彼個惡的

因為國，

權能，榮光攏是您所有

代代無盡。 阿們。



主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
懇求祢聽我求。

主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
聽我懇求的聲

Translation: (Lord, hear my prayer,
Lord, hear my prayer, Please listen
to my request. Lord, hear my
prayer, Lord, hear my prayer , Hear
my plea)

撒母耳記上 5:1-12

20251116

5:1-3

¹腓利士人帶上帝 ê 約櫃， tùi Í-piān-í-siā 扛到 A-sit-tùt 。 ²腓利士人將上帝 ê 櫃扛入 Tāi-kún ê 廟， hē tī Tāi-kún ê 身邊。 ³隔早起 A-sit-tùt ê 人起來，看見 Tāi-kún 跋倒 tī 耶和華 ê 櫃前，面仆 tī 地裡；就將 Tāi-kún koh chhāi tī 伊 ê 原位。

¹Hui-lī-sū lâng tòà Siōng-tè ê iok-kūi, tùi Í-piān-í-siā kng kàu A-sit-tùt. ²Hui-lī-sū lâng chiong Siōng-tè ê kūi kng jīp Tāi-kún ê biō, hē tī Tāi-kún ê sin-piⁿ. ³Keh chá-khí A-sit-tùt ê lâng khí-lâi, khòaⁿ-kìⁿ Tāi-kún poàh-tó tī lâ-hô-hoa ê kūi-chêng, bīn phak tī tōe-nih; chiū chiong Tāi-kún koh chhāi tī i ê goân-ūi.

5:4-5

⁴Koh 隔日透早起來，看見 Tāi-kún 跋倒 tī 耶和華 ê 櫃前，面仆 tī 地裡；koh Tāi-kún ê 頭 kap 兩支手掌 lóng 折 tī 戶碇頂；只有 chhun Tāi-kún khùt-khùt ê 身軀。⁵為 tiòh án-ni，Tāi-kún ê 祭司，kap 一切入 A-sit-tùt Tāi-kún ê 廟 ê 人，lóng 無踏 Tāi-kún ê 戶碇，直到今 á 日。

⁴Koh keh-jit thau-chá khí-lâi, khòaⁿ-kìⁿ Tāi-kún poah-tó tī lâ-hô-hoa ê kūi-chêng, bîn phak tī tōe-nih; koh Tāi-kún ê thau kap nng-ki chhiú-chiúⁿ lóng chih tī hō-tēng téng; chí-ū chhun Tāi-kún khùt-khùt ê sin-khu. ⁵Ūi-tiòh án-ni, Tāi-kún ê chè-si, kap it-chhè jip A-sit-tùt Tāi-kún ê biō ê lāng, lóng bô tǎh Tāi-kún ê hō-tēng, tīt-kàu kin-á-jit.

5:6-7

⁶耶和華 ê 手重重 phah A-sit-tùt 人，敗壞 in，hō in 發粒 á 症；就是 A-sit-tùt kap 伊 ê 境內 lóng 是 án-ni。⁷A-sit-tùt 人看見 án-ni，就講，以色列上帝 ê 櫃 m̄-thang tiàm tī 咱中間，因為 伊 ê 手重重 phah 咱，kap 咱 ê 上帝 Tāi-kún。

⁶Iâ-hô-hoa ê chhiú tâng-tâng phah A-sit-tùt lâng, pāi-hoāi in, hō in hoat liáp-á-chèng; chiū-sī A-sit-tùt kap i ê keng-lāi lóng sī án-ni.
⁷A-sit-tùt lâng khòaⁿ-kìⁿ án-ni, chiū kóng, Í-sek-liát Siōng-tè ê kūi m̄-thang tiàm tī lán tiong-kan, in-ūi I ê chhiú tâng-tâng phah lán, kap lán ê siōng-tè Tāi-kún.

5:8-9

⁸就差人請腓利士 hiah-ê 首領來聚集 in hia ，講，以色列上帝 ê 櫃咱 tiòh 怎樣設法 ah ？ In 應講，Thang 將以色列上帝 ê 櫃運去 Ka-tèk ；就將以色列上帝 ê 櫃運到 hia 。⁹運到了後，耶和華 ê 手攻擊 hit ê 城， hō hit ê 城 ê 人真大亂； koh phah 城內 ê 人無論大細， in lóng 發粒 á 症。

⁸Chiū chhe lâng chhiáⁿ Hui-lī-sū hiah-ê siú-léng lâi chū-chip in hia, kóng, Í-sek-liát Siōng-tè ê kūi lán tiòh cháiⁿ-iūⁿ siat-hoat ah? In in kóng, Thang chiong Í-sek-liát Siōng-tè ê kūi ūn khi Ka-tèk; chiū chiong Í-sek-liát Siōng-tè ê kūi ūn kàu hia. ⁹Ūn-kàu liáu-āu, Iâ-hô-hoa ê chhiú kong-kek hit ê siâⁿ, hō hit ê siâⁿ ê lâng chin tōa-loān; koh phah siâⁿ-lāi ê lâng bô-lūn tōa-sòe, in lóng hoat liáp-á-chèng.

5:10

In 就將上帝 ê 櫃送到 Í-kek-lûn 。上帝 ê 櫃到 Í-kek-lûn , Í-kek-lûn ê 人就 hoah 講 , In 將以色列上帝 ê 櫃運到咱 chia , beh 害死咱 kap 咱 ê 百姓 。

In chiū chiong Siōng-tè ê kūi sàng-kàu Í-kek-lûn.
Siōng-tè ê kūi kàu Í-kek-lûn, Í-kek-lûn ê lâng chiū
hoah kóng, In chiong Í-sek-liàt Siōng-tè ê kūi ūn-kàu
lán chia, beh hāi-sí lán kap lán ê peh-sìⁿ.

5:11-12

¹¹ 就差人聚集腓利士 lóng 總 ê 首領，講以色列上帝 ê 約櫃 tiòh 送伊去 hō 伊 tò 去本所在，免得伊害死咱 kap 咱 ê 百姓； hit 時 thong 城有致到死 ê 擾亂；因為上帝 ê 手 tī-hia phah in 真重；¹² 無死 ê 人 lóng tú-tiòh 粒 á 症；城中啼哭 ê 聲透到天裡。

¹¹ Chiū chhe lāng chū-chíp Hui-lī-sū lóng-chóng ê siú-léng, kóng Í-sek-liát Siōng-tè ê iok-kūi tiòh sàng i khi hō i tò-khi pún só-chāi, bián-tit i hāi-sí lán kap lán ê peh-sìⁿ; hit-sî thong-siâⁿ ū tì-kàu sí ê jiáu-loān; in-ūi Siōng-tè ê chhiú tī-hia phah in chin-tāng; ¹² bô sí ê lāng lóng tú-tiòh liáp-á-chèng; siâⁿ-tiong thī-khàu ê siaⁿ thàu kàu thiⁿ-nih.

啟應文 23 詩篇 118

司：憑著感謝耶和華，因為祂是好；

眾：因為祂的慈愛永遠在的，

司：願以色列講，

眾：祂的慈愛永遠在的。

司：願亞倫的家講，

眾：祂的慈愛永遠在的。

啟應文 23 詩篇 118

司：願敬畏耶和華的人講，

眾：祂的慈愛永遠在的。

司：我在危急的中間求叫耶和華；

眾：耶和華就應我，將我置在寬闊的所在

司：有耶和華與我在的，我就無驚；

眾：人要何法得我奈何？

啟應文 23 詩篇 118

司：著給我開義的門；

眾：我要入去，感謝耶和華。

司：這是耶和華的門，

眾：義的人要入去。

司：我要感謝您，因為您已經應我；

眾：又成做拯救我者。

啟應文 23 詩篇 118

司：師傅所棄揀的石，已經成做厝角頭的石。

眾：這是耶和華所做的，咱的目睷看它做奇怪。

司：這是耶和華所定著的日；

眾：咱在此日的中間要歡喜快樂。

啟應文 23 — 詩篇 118

司：耶和華啊，今求你拯救；

眾：耶和華啊，今求你使阮發達，

司：奉耶和華的名來的，應該得
著福氣；

眾：耶和華是上帝，祂的光照阮；

啟應文 23 詩篇 118

司：你是我的上帝，我要感謝你；

眾：你是我的上帝，我要尊你做高。

司：慇當感謝耶和華，因為祂是好；

眾：因為祂的慈愛永遠在的。

73 今阮感謝上帝

1. 今阮感謝上帝，出聲吟詩從心底
；
主行奇異事情，萬民抓祂做歡喜
。

阮從母胎出世，祂就賜福無離；
用祂無數仁愛，今日尚在款待。

73 今阮感謝上帝

2. 懇求施恩上帝，一生與阮常佇的

；

賜阮喜樂心肝，也賜平安與阮住

。

**用祂恩惠保守，艱難得著解救；
導阮脫離災害，現在續到將來。**

73 今阮感謝上帝

3. 謳佬感謝的祭，一切歸予父上帝

；

也歸聖子聖神，佇極高掌理萬民

。

**三一永活上帝，頌讚遍滿天地；
過去現在將來，永遠謳佬敬拜。**

The Apostles' Creed

使徒信經

I believe in God,
the Father almighty.

我信上帝
全能的父

creator of heaven and earth.

創造天地的主宰

I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord,
的主

我信耶穌基督
上帝的獨生子，咱

who was conceived by the Holy Spirit 祂由聖神投胎
and

The Apostles' Creed

使徒信經

born of the Virgin Mary.

由在室女馬利亞出世

He suffered under Pontius Pilate

在本丟彼拉多任

內受苦

was crucified,

釘十字架，

died, and was buried

死，埋

葬，

he descended to hell.

落陰府，

The Apostles' Creed

The third day he rose again
from the dead
He ascended to heaven
and is seated at the right hand
of God the Father almighty
From there he will come to
judge the living and the dead.

使徒信經

第三日
由死人中復活
升天
今坐在全能的父
上帝的大傍
祂要自彼再來
審判活人及死人

The Apostles' Creed

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church
the communion of saints
the forgiveness of sins
the resurrection of the body
and the life everlasting Amen

使徒信經

我信聖神
我信聖，共同的教會
聖徒的相通
罪的赦免
肉体的復活
永遠的活命 阿們

The Apostles' Creed

I believe in God, 我信上帝
the Father almighty. 全能的父
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord,
who was conceived by he Holy Spirit
and
born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate
was crucified, died, and was buried
he descended to hell. 落陰府 ,

使徒信經



創造天地的主宰
我信耶穌基督
上帝的獨生子，咱的主
祂由聖神投胎
由在室女馬利亞出世
在本丟彼拉多任內受苦
釘十字架，死，埋葬，

The Apostles' Creed

使徒信經

The third day he rose again

第三日

from the dead

由死人中復活

He ascended to heaven

升天

and is seated at the right hand

今坐在全能的父

of God the Father almighty

上帝的大傍

From there he will come to

祂要自彼再來

judge the living and the dead.

審判活人及死人

I believe in the Holy Spirit,

我信聖神

the holy catholic Church

我信聖，共同的教會

the communion of saints

聖徒的相通

the forgiveness of sins 罪的赦免

the resurrection of the body

肉体的復活

and the life everlasting

Amen

永遠的活命

阿們



榮光歸聖父上帝，

榮光聖子、聖神、三位一體；

早佇 teh、現在佇 teh、

將來亦永遠佇 teh，

無窮無盡。阿們，阿們。

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,

world without end. Amen, Amen.

頌榮 Gloria Patri~



以弗所書 1:18-21

Ephesians 1:18-21

**18 並且照明你們心中的眼睛
，使你們知道他的恩召有何
等指望，他在聖徒中得的基
業有何等豐盛的榮耀；**

**18 And to enlighten the eyes of your hearts, that
you may know the hope of his calling, and the
riches of the glory of his inheritance in the
saints;**

19 並知道他向我們這信的人
所顯的能力是何等浩大，

19 And knowing how great is
his power toward us who
believe,

**20 就是照他在基督身上所運行的
大能大力，使他從死裡復活，
叫他在天上坐在自己的右邊，**

**20 According to the mighty power
which he exercised in Christ, raising
him from the dead and seating him
at his right hand in the heavenly
places,**

21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的，和一切有名的；不但是今世的，連來世的也都超過了。 21 Far above all principalities and powers and might and dominions and every name that is named, not only in this world but also in the world to come.

神能修復一切

God Can Renew Everything

經節：以弗所書 1:18-21

【以弗所書 2:10】 我們原是祂的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。

【 Ephesians 2:10 】 For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them.

【約翰福音 1:12-13】 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄作神的兒女。這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從神生的。 [John 1:12-13] As many as received him, he gave the right to become children of God, to those who believed in his name. Such are those who are not born of blood, nor of lust, nor of the will of man, but of God.

神能成就你的生命，使你謙卑

God can fulfill your life and make you humble.

謙卑，而不自卑。

Humble but not self-degrading.

【彼得前書 5:6】所以你們要自己謙卑，服在上帝之大能手下，讓他在適當時候叫你們升高。

【 1 Peter 5:6 】 Humble yourselves therefore, and submit yourself to the mighty hand of God, that He may exalt you in due time.

自制，而不自私

Self-control but not selfish.

**神安置在我們裡面的是一顆剛強、
滿有愛心的、有紀律、能節制的心
，你不再有理由，說自己是膽怯的
、是無法自我控制的一個人！**

**What God has placed in us is a strong,
loving, disciplined, and self-controlled
heart. You no longer have any reason to
say that you are timid and cannot control
yourself !**

**神能成就你，祂宣告你是受造 -
剛強、賦予能力與榮耀！**

God can do it for you, He declares that you
are created -Strengthen, empower and honor!

自我肯定，而不自我中心。

Self-affirming, but not self-centered.

神所造的你是剛強的，是充滿各種可能性的，懼怕要除去、冷漠要拋開、任何不良習性的綑綁都「必須」且「能夠」得著釋放！

God created you to be strong and full of possibilities. Fear must be removed, indifference must be cast aside, and any bondage of bad habits "must" and "can" be released!

神能修復一切

God Can Renew Everything

【以弗所書 1:4】 就如神從創立世界以前，在基督裡揀選了我們，使我們在他面前成為聖潔，無有瑕疵。

[Ephesians 1:4] Just as God chose us in Christ before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before him.

299 咱當出歡喜的聲

1. 咱當出歡喜的聲，感謝謳咾主的名，
五穀已經收回來，無驚風颳大損害；
主上帝替咱安排，所有好物入厝內，
當入聖殿來敬拜，謳咾上帝大仁愛。

299 咱當出歡喜的聲

2. 全世界受主管理，出產多多榮光衲，
麥與稗同時落地，相與長成至路尾；
在先開花就結子，然後收成至清氣，
阮愛成為好果子，使主歡喜收入去。

299 咱當出歡喜的聲

3. 咱的主再來彼時，收割所種歸於天，
到時於咱地面上，罪惡荊棘攏燒熔；
主的天使將臨到，用火燒稗是最後，
總是所有好五穀，使主收入真快樂。

299 咱當出歡喜的聲

4. 願主耶穌緊再來，最後收成入厝內，
聚集祢的眾子兒，使伊得釋放歡喜；
求祢洗伊到清氣，使伊與祢永居起，
求祢帶天軍緊來，導阮入榮光所在。

306A 我的生命獻給祢

Take My Life and Let It Be.

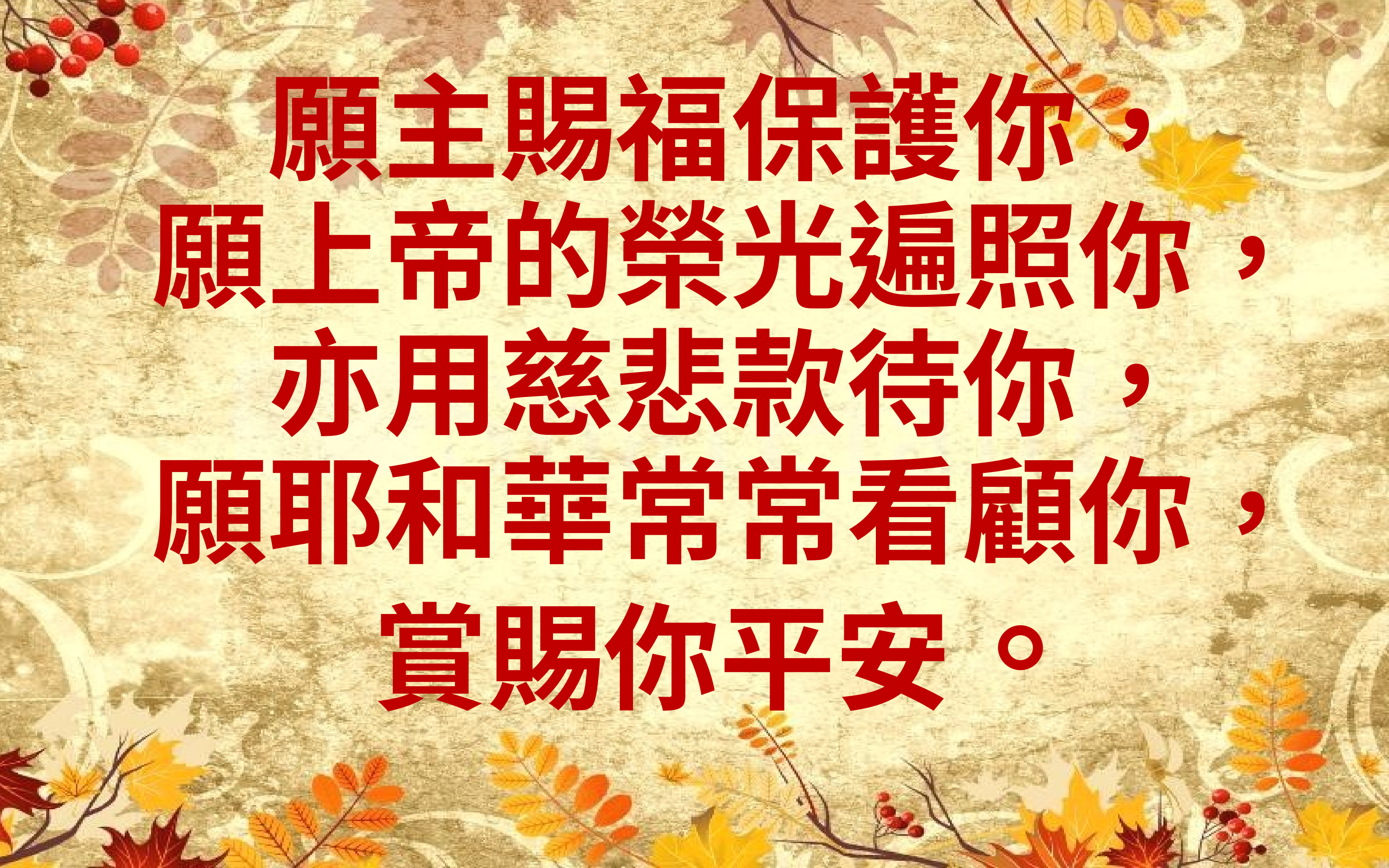
我的錢銀獻給你，
用出都趁你旨意，
我的才情你賞賜，
甘願還你做器具。



513 願主賜福保護你

願主賜福保護你，
願上帝的榮光遍照你，
亦用慈悲款待你，
願耶和華常常看顧你，
賞賜你平安。

願主耶穌基督的恩典
上帝的疼愛、
聖神的相通，
與你們眾人同在
直到萬世代無息！
阿們！

The background is a warm, textured beige with scattered autumn leaves in shades of yellow, orange, and red. Small clusters of red berries are visible in the top-left and bottom-right corners. The text is centered and written in a bold, red, sans-serif font.

願主賜福保護你，
願上帝的榮光遍照你，
亦用慈悲款待你，
願耶和華常常看顧你，
賞賜你平安。